



「港」呢啲

| 招祥麒博士

• 粵語正音推廣協會主席



粵音正讀：以十二篇指定文言經典為例（七）

上期討論范仲淹《岳陽樓記》若干字詞的粵音正讀，今期討論蘇洵《六國論》容易錯讀的字。

1. 六國破滅，非兵不利，戰不善，弊在賂秦。賂秦而力虧，破滅之道也。或曰：「六國互喪，率賂秦耶？」曰：「不賂者以賂者喪。」蓋失強援，不能獨完，故曰「弊在賂秦」也。（蘇洵《六國論》）

「賂」，以財物送給人，《廣韻》洛故切，音路（lou6）。「喪」，亡也，《廣韻》蘇浪切，音「桑」陰去聲（song3）。「援」，幫助、救助，《廣韻》兩元切，音「袁」，（jyun4），又音「桓」（wun4）（案：「援」字中古音喻紐三等，「喻三歸匣」，聲母遂出現[j-]、[w-]兩讀，「援」讀「袁」或「桓」，都跟兩元切相應）。

2. 思厥先祖父，暴霜露，斬荆棘，以有尺寸之地。子孫視之不甚惜，舉以予人，如棄草芥。今日割五城，明日割十城，然後得一夕安寢；起視四境，而秦兵又至矣。然則諸侯之地有限，暴秦之欲無厭，奉之彌繁，侵之愈急，故不戰而強弱勝負已判矣。（蘇洵《六國論》）

「厥」，代詞，其、他的，《廣韻》居月切，音

「決」（kyut8）。「暴」兩見，「暴霜露」的「暴」，暴露，《廣韻》蒲木切，音僕（buk9）；「暴秦」的「暴」，強暴兇惡，《廣韻》薄報切，音「部」（bou6）。「予」，音義同「與」，給與，《廣韻》余呂切，音雨（jyu5）。「厭」，同「饜」，滿足，《廣韻》於艷切，音「淹」陰去聲（jim3）。

3. 齊人未嘗賂秦，終繼五國遷滅，何哉？與嬴而不助五國也。五國既喪，齊亦不免矣。燕趙之君，始有遠略，能守其土，義不賂秦。（蘇洵《六國論》）

「與」，助也，《戰國策》：「楚攻魏，張儀謂秦王曰：『不如與魏以勁之。』」高誘《註》：「與，猶助也。」《廣韻》余呂切，音雨（jyu5）。「燕」，國名，《集韻》因蓮切，音「煙」（jin1）。

4. 洎牧以讒誅，邯鄲為郡，惜其用武而不終也。且燕趙處秦革滅殆盡之際，可謂智力孤危，戰敗而亡，誠不得已。向使三國各愛其地，齊人勿附於秦，刺客不行，良將猶在，則勝負之數，存亡之理，當與秦相較，或未易量。（蘇洵《六國論》）

「洎」，及也，《廣韻》九利切，音「記」（gei3）。「邯鄲」，趙國國都；「邯」，《洪武正韻》河干切，音寒（hon4）；「鄲」，《洪武正韻》都艱切，音單（daan1）。「處」，居也，《廣韻》昌與切，音「貯」陰上聲（cyu2）。「刺客」，刺殺者，此指荊軻，「刺」，《廣韻》七賜切，音「賜」（ci3），又七亦切，音「赤」（cik8）。「將」，將領，《廣韻》子亮切，音「漲」（zoeng3）。「量」，量度，引申為計算、判斷，《廣韻》呂張切，音「良」（loeng4）。

5. 悲夫！有如此之勢，而為秦人積威之所劫，日削月割，以趨於亡！為國者無使為積威之所劫哉！

「夫」，助詞，表感嘆，《廣韻》防無切，音「扶」（fu4）。「為」字三處出現，第一和第三「為秦人積威」和「無使為積威」的「為」皆作介詞，「被」的意思，第二「為國者」的「為」作動詞，治理；三處的讀音皆同，《廣韻》蕞支切，音「圍」（wai4）。「使」，讓，致使，《洪武正韻》師止切，音「史」（si2）。

人們當作高雅、美好、賢德的象徵，如果你要形容一位姑娘嫵靜美好（xián jìng měi hǎo）的樣子，用「空谷幽蘭」（kōng gǔ yōu lán）這個詞再合適不過了。

竹

說起竹，我們心中不難浮現出它的模樣，空心挺直、堅韌不拔（jiān rèn bù bá）、四季常青，這些植物特徵被賦予人格，變成了謙謙君子（qiān qiān jūn zǐ）應當具備的品質：「正直、奮進、謙虛、堅韌」。

竹不僅品行端正，更為中華文明做出了卓越的貢獻。竹裝飾着歷朝歷代的園林。在造紙術尚未發明之前，竹簡作為書寫材料使許多珍貴的文獻得以流傳。竹筍是美味的食

材。竹可以做竹樓、竹筏、竹櫂、竹笛、竹篾、竹席等等。可以說竹的故鄉就在中國，而中國對竹的喜愛無與倫比，就像蘇東坡曾說：「寧可食無肉，不可居無竹。」

菊

雖然陶淵明的詩「採菊東籬下，悠然見南山。」讓人們常常把菊花作為隱逸（yīn yì）的象徵，但是跟梅、蘭、竹相比，菊花應該是平易近人的。

秋高氣爽之際，重陽佳節之時，人們賞菊，而且喝菊花茶、飲菊花酒來祈求身體健康，思念親朋好友。菊花從不會刻意躲藏起來，也從不賣弄炫耀自己。「人淡如菊」就是形容人的品格像菊花一樣淡泊（dàn bó），高雅。

哪一種花
是形容人有不屈不撓
和頑強奮鬥的精神？

考考你



普通話拼音

自強不息	zì qiáng bù xī	清幽淡雅	qīng yōu dàn yǎ
厚德載物	hòu dé zài wù	嫵靜美好	xián jìng měi hǎo
榜樣	bǎng yàng	空谷幽蘭	kōng gǔ yōu lán
傲雪欺霜	ào xuě qī shuāng	堅韌不拔	jiān rèn bù bá
不屈不撓	bù qū bù náo	謙謙君子	qiān qiān jūn zǐ
文人墨客	wén rén mò kè	隱逸	yīn yì
不勝枚舉	bù shèng méi jǔ	淡泊	dàn bó